

## **Jazykové vzdelávanie pedagogických zamestnancov v anglickom jazyku a Vzdelávanie pedagogických zamestnancov – psychosociálny výcvik**

Obchodná akadémia, Stöcklova 24, 085 28 Bardejov, ako verejný obstarávateľ podľa § 6 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len zákon o verejnom obstarávaní) Vás vyzýva v súlade s § 9 ods. 9 cit. zákona na predloženie cenovej ponuky pre zákazku s názvom **„Jazykové vzdelávanie pedagogických zamestnancov v anglickom jazyku a Vzdelávanie pedagogických zamestnancov – psychosociálny výcvik“**.

### **1. Identifikácia verejného obstarávateľa:**

Obchodná akadémia  
Zastúpený: PhDr. Miroslav Vančík  
Adresa: Stöcklova 24, 085 28 Bardejov  
IČO: 00162221  
DIČ: 2020633054  
e-mail: admin@oabar.edu.sk

### **2. Opis predmetu obstarávania**

2.1 Predmetom zákazky je jazykové vzdelávanie pedagogických zamestnancov v anglickom jazyku a vzdelávanie pedagogických zamestnancov – psychosociálny výcvik (ďalej len **„vzdelávanie“** alebo **„predmet plnenia“**). Opis predmetu zákazky, vrátane základných obchodných podmienok, tvorí prílohu č. 1 tejto výzvy (ďalej len **„príloha č. 1“**).

### **3. Zdroj finančných prostriedkov**

3.1 Predmet zákazky bude financovaný z nenávratného finančného príspevku poskytnutého verejnému obstarávateľovi Ministerstvom školstva, vedy výskumu a športu Slovenskej republiky zastúpeným Agentúrou Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky pre štrukturálne fondy Európskej únie (ďalej len **„Poskytovateľ NFP“**) a na základe Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 007/2013/1.1./OPV (ďalej **„Zmluva o NFP“**) pre projekt Moderné vzdelávanie – štart úspešnej spoločnosti (ďalej len **„Projekt“**).

### **4. Zmluva**

4.1 S uchádzačom, ktorého Cenová ponuka bude vyhodnotená ako úspešná, môže byť na dodanie predmetu zákazky uzavretá zmluva o poskytovaní služieb podľa § 269 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb., Obchodný zákonník, v platnom znení (ďalej len **„Zmluva“**).

### **5. Miesto plnenia a termín dodávky**

5.1 Miestom plnenia je: Obchodná akadémia, Stöcklova 24, 085 28 Bardejov.  
5.2 Termín realizácie predmetu zákazky: máj 2014 – máj 2015.

### **6. Podmienky predkladania cenových ponúk**

6.1 Cenovú ponuku je potrebné predložiť e-mailom na adresu [zast@oabar.edu.sk](mailto:zast@oabar.edu.sk).

- 6.2 V predmete e-mailu bude uvedené obchodné meno predkladateľa (ďalej „**uchádzača**“) a nápis „**Cenová ponuka – Kurzy**“.
- 6.3 Cenovú ponuku je potrebné doručiť najneskôr: do 16.04.2014 do 10:00 hod.
- 6.4 Uchádzač môže Cenovú ponuku vziať späť alebo zmeniť najneskôr do termínu predkladania ponúk uvedeného v bode 6.3 tejto výzvy.

## **7. Obsah a záväznosť Cenovej ponuky**

- 7.1 Cenová ponuka musí byť záväzná do 30.06.2015.
- 7.2 Súčasťou ponuky musia byť:
  - 7.2.1 Identifikácia uchádzača.
  - 7.2.2 **Návrh ceny na celý predmet zákazky vyplnením cenovej tabuľky uvedenej v Prílohe č. 2 tejto výzvy** (ďalej len „**Príloha č. 2**“). Ponúkaný predmet plnenia musí zodpovedať špecifikácii určenej v Prílohe č. 1.
- 7.3 Dokument uvedený v bode 7.2.2 musí byť podpísaný osobou, resp. osobami oprávnenými konať v mene uchádzača.
- 7.4 Ak krajina sídla uchádzača nevydáva doklad uvedený v bode 7.2.2 alebo nevydáva ani rovnocenný doklad, možno ho nahradiť čestným vyhlásením podľa predpisov platných v krajine jeho sídla.
- 7.5 Cenová ponuka nesmie obsahovať žiadne obmedzenia alebo výhrady, ktoré sú v rozpore s požiadavkami a podmienkami uvedenými verejným obstarávateľom v tejto výzve.
- 7.6 Cenová ponuka ako aj ostatné dokumenty uvedené v bode 7.2 musia byť predložené v slovenskom jazyku.

## **8. Uzavretie zmluvy a obchodné podmienky**

- 8.1 Zmluva bude uzavretá podľa podmienok vymedzených v tejto výzve a prílohe, predloženej Cenovej ponuke a obvyklých podmienok stanovených Obchodným zákonníkom, ako aj ďalšími právnymi predpismi realizácie predmetu zákazky.
- 8.2 Po vyhodnotení ponúk môže verejný obstarávateľ vyzvať víťazného uchádzača na predloženie návrhu Zmluvy.
- 8.3 Návrh Zmluvy musí zodpovedať podmienkam uvedeným v bode 8.1 tejto výzvy, a musí byť vypracovaný v slovenskom jazyku.
- 8.4 Verejný obstarávateľ aj uchádzač môžu odmietnuť podpísať Zmluvu, do obsahu ktorej by druhá strana požadovala zaradiť ustanovenie alebo ustanovenia, ktoré by vytvárali zjavnú nerovnováhu medzi právami a povinnosťami zmluvných strán.

## **9. Hodnotenie ponúk**

- 9.1 Cenové ponuky, ktoré splnia všetky podmienky stanovené v tejto výzve budú hodnotené na základe jediného kritéria, ktorým je **najnižšia ponúkaná cena** určená v súlade s ustanovením bodu 7.2.2 tejto výzvy. Cenová ponuka s najnižšou cenou bude vyhodnotená ako úspešná.

9.2 Každému uchádzačovi bude doručené oznámenie o výsledku posúdenia jeho Cenovej ponuky.

## **10. Ďalšie podmienky**

10.1 Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo neprijať ani jednu z predložených Cenových ponúk (vrátane Cenovej ponuky vyhodnotenej ako úspešnej), ako aj právo kedykoľvek ukončiť tento prieskum trhu. O ukončení tohto prieskumu trhu bude verejný obstarávateľ bezodkladne informovať všetkých uchádzačov, resp. všetky subjekty, ktoré vyzval na predloženie ponuky.

10.2 Verejný obstarávateľ nie je povinný poskytnúť uchádzačovi žiadne informácie týkajúce sa tohto prieskumu trhu, s výnimkou informácií podľa bodov 9.2 a 10.1.

10.3 Uchádzači znášajú všetky náklady súvisiace s vypracovaním svojej Cenovej ponuky.

## **11. Kontaktné údaje**

11.1 Ďalšie informácie a vysvetlenia týkajúce sa tohto prieskumu trhu môžete získať u zástupkyne školy Ing. Gabriely Vízváriovej na mailovej adrese [zast@oabar.edu.sk](mailto:zast@oabar.edu.sk).

S pozdravom

PhDr. Miroslav Vančík  
riaditeľ školy

Prílohy:

Príloha č. 1: Špecifikácia predmetu zákazky a základné obchodné podmienky

Príloha č. 2: Cenová tabuľka

**Príloha č. 1 k výzve na predloženie cenovej ponuky na obstaranie predmetu zákazky „Jazykové vzdelávanie pedagogických zamestnancov v anglickom jazyku“ a „Vzdelávanie pedagogických zamestnancov – psychosociálny výcvik“**

**1. Jazykové vzdelávanie pedagogických zamestnancov v anglickom jazyku**

Predmetom zákazky je vzdelávanie pedagogických zamestnancov školy a zvyšovanie ich jazykových zručností v cudzom jazyku, a to v **anglickom jazyku**.

Vzdelávania sa zúčastní **11 pedagogických zamestnancov**, ktorí na základe výsledkov testovania budú zaradení **do 3 skupín** podľa jazykovej úrovne. Vzdelávanie bude prebiehať v budove školy v popoludňajších hodinách, **4 hodiny týždenne pre každú skupinu**. Kurz bude zameraný na štúdium všeobecného jazyka, jeho úlohou je ucelene rozvíjať všetky jazykové zručnosti (čítanie, písanie, počúvanie a rozprávanie) a bude ukončený záverečným testovaním a udelením osvedčenia/ certifikátu.

**Jazykové kurzy – anglický jazyk**

**špecifikácia**

Názov školenia	Jazykové vzdelávanie pedagogických zamestnancov v anglickom jazyku
Účastník(ci) školenia	Pedagogickí zamestnanci
Počet účastníkov	11
Počet skupín	3 1.skupina – <b>základná úroveň A</b> 2.skupina – <b>mierne pokročilá úroveň B</b> 3.skupina – <b>pokročilá úroveň C</b>
Cieľ	Asertívne zvládanie náročných situácií
Metódy	Konverzačná metóda intenzívneho vyučovania podľa stupňa pokročilosti.
Rozsah	Pre každú skupinu sú 3 kurzy v rozsahu 46 hodín (46 x 3 = 138 hodín/ skupina), 3 skupiny – 138 x 3 = <b>414 hodín</b>
Časový režim	jedenkrát týždenne po 4 hod každá skupina
Miesto:	Obchodná akadémia, Stöcklova 24, 085 28 Bardejov
Obsah	1.skupina Porozumenie hovoreného slova, porozumenie písaného textu, tvorba viet, slovosled, gramatika, písomný prejav. 2.skupina Prehľbovanie slovnjej zásoby a gramatiky, porozumenie hovoreného slova, porozumenie písaného textu, komunikácia v rámci bežných situácií.

3.skupina Prehľbovanie slovnej zásoby, porozumenie písaného textu (skryté významy), plynulá komunikácia (bez potreby hľadania slov)

#### ĎALŠIE PODMIENKY

1.1 Kurz požadovaný v špecifikácii musí trvať min. 11 po sebe nasledujúcich týždňov, pričom v každom týždni sa musia realizovať min. 4 hodiny vzdelávania. Jedna vzdelávacia hodina trvá 60 minút.

## **2. Vzdelávanie pedagogických zamestnancov – psychosociálny výcvik**

Predmetom zákazky je vzdelávanie pedagogických zamestnancov v kurze psychosociálne vzdelávanie.

Vzdelávania sa zúčastní **11 pedagogických zamestnancov** Vzdelávanie bude prebiehať v budove školy v popoludňajších hodinách. **Vzdelávanie bude pozostávať zo 6 kurzov.** Metódy vzdelávania budú zamerané na získanie a rozvoj sebarealizácie a sebauplatnenia sa, zvýšenia motivácie žiakov a odbúravania stresu.

### **Vzdelávanie pedagogických zamestnancov – psychosociálny výcvik**

#### **špecifikácia**

<b>Názov školenia</b>	<b>Vzdelávanie pedagogických zamestnancov – psychosociálny výcvik</b>
Účastník(ci) školenia	Pedagogickí zamestnanci
Počet účastníkov	11
Počet skupín	1
Cieľ	Asertívne zvládanie náročných situácií a odolávanie voči stresu
Metódy	Skupinové a individuálne metódy na získanie a rozvoj sebarealizácie a sebauplatnenia sa, zvýšenia motivácie žiakov, zvládanie náročných situácií v edukačnom procese, zvládanie a odbúravanie stresu.
Rozsah	Pre zúčastnených je 6 kurzov v celkovom rozsahu 120 hodín
Časový režim	jedenkrát týždenne po 4 hod
Miesto:	Obchodná akadémia, Stöcklova 24, 085 28 Bardejov
Obsah	Vzdelávanie bude pozostávať zo 6 kurzov: <ol style="list-style-type: none"><li>1. Prezentačné zručnosti,</li><li>2. Empatia a asertivita,</li><li>3. Efektívna komunikácia,</li><li>4. Time manažment,</li><li>5. Stres manažment,</li><li>6. Predchádzanie a riešenie konfliktov.</li></ol>

## II. Obchodné podmienky

### 1 ZMLUVA

- 1.1 S víťazným uchádzačom bude uzavretá v súlade s ustanoveniami § 269 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb., Obchodný zákonník, v platnom znení zmluva o poskytovaní služieb (ďalej len „**Zmluva**“) za podmienok uvedených nižšie, ako aj ďalších štandardných obchodných podmienok používaných pre takýto typ zmluvy a rovnaké alebo podobné predmety plnenia v súlade s právom Slovenskej republiky. **Návrh Zmluvy predloží úspešný uchádzač na základe výzvy verejného obstarávateľa v primeranej lehote určenej verejným obstarávateľom.**
- 1.2 Zmluva nesmie obsahovať najmä akékoľvek ustanovenia:
- a) vylučujúce alebo obmedzujúce zodpovednosť poskytovateľa za vady predmetu plnenia alebo jeho zodpovednosť za škodu spôsobenú objednávateľovi v súvislosti s plnením Zmluvy,
  - b) zaväzujúce objednávateľa k peňažným záväzkom alebo iným záväzkom presahujúcim jeho záväzok na zaplatenie zmluvnej ceny,
  - c) vytvárajúce nerovnováhu medzi právami a povinnosťami zmluvných strán,
  - d) umožňujúce postúpiť práva a povinnosti vyplývajúce zo Zmluvy na tretiu osobu bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
- 1.3 Návrh Zmluvy predložený úspešným uchádzačom musí byť vypracovaný v súlade s týmito súťažnými podkladmi. Uchádzač je povinný do svojho návrhu Zmluvy zapracovať, resp. v ňom rešpektovať najmä podmienky uvedené v bode 2 tejto Prílohy.
- 1.4 Vzhľadom na to, že návrh Zmluvy predložený uchádzačom, ktorého ponuka bude vyhodnotená ako úspešná podlieha schváleniu Poskytovateľa NFP, vyhradzuje si verejný obstarávateľ právo požadovať od víťazného uchádzača vykonanie čiastkových obsahových zmien v návrhu Zmluvy. Požadované zmeny nebudú meniť podmienky súťaže a nebudú znamenať porušenie princípov ZVO.

### 2 ZÁKLADNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY

#### 2.1 Úvodné ustanovenia

Zmluva je výsledkom prieskumu trhu vyhláseného objednávateľom ako verejným obstarávateľom v súlade so zákonom č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v platnom znení, na obstaranie zákazky s nízkou hodnotou s názvom **Jazykové vzdelávanie pedagogických zamestnancov v anglickom jazyku a Vzdelávanie pedagogických zamestnancov – psychosociálny výcvik**. Predmet zákazky bude financovaný z nenávratného finančného príspevku poskytnutého verejnemu obstarávateľovi Ministerstvom školstva, vedy výskumu a športu Slovenskej republiky zastúpeným Agentúrou Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky pre štrukturálne fondy Európskej únie (ďalej len „**Poskytovateľ NFP**“) a na základe Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 007/2013/1.1./OPV (ďalej „Zmluva o NFP“) pre projekt Moderné vzdelávanie – štart úspešnej spoločnosti (ďalej len „**Projekt**“).

## 2.2 Predmet zmluvy

2.2.1 Predmetom Zmluvy bude poskytovanie služieb jazykového vzdelávania pedagogických zamestnancov v anglickom jazyku a vzdelávanie pedagogických zamestnancov – psychosociálny výcvik (ďalej len „**služby**“ alebo „**predmet plnenia**“) poskytovateľom, a zaplatenie dohodnutej zmluvnej ceny objednávateľom. Podrobná špecifikácia predmetu plnenia je prílohou tejto Zmluvy.

## 2.3 Cena a platobné podmienky

2.3.1 Objednávateľ zaplatí poskytovateľovi za riadne dodaný predmet plnenia zmluvnú cenu [*uchádzač doplní cenu, ktorá bude presne zodpovedať obsahu jeho ponuky*] (ďalej „**zmluvná cena**“). Zmluvná cena je pevná a obsahuje všetky náklady Poskytovateľa spojené s plnením predmetu Zmluvy vrátane dopravy lektorov na miesto realizácie služieb, akýchkoľvek nákladov spojených s pobytom lektorov v mieste realizácie služieb a vecných nákladov potrebných na riadnu realizáciu kurzov.

2.3.2 Objednávateľ neposkytuje za predmet plnenia zálohu ani nijaké preddavky zo zmluvnej ceny.

2.3.3 Podkladom k vystaveniu a úhrade faktúry bude protokol o riadnej realizácii služieb podpísaný zástupcami oboch zmluvných strán. Poskytovateľ zašle objednávateľovi faktúru minimálne v štyroch vyhotoveniach najneskôr do 10 dní odo dňa prevzatia predmetu plnenia objednávateľom.

2.3.4 Lehota splatnosti riadne vystavenej faktúry bude 60 dní od jej doručenia objednávateľovi. Peňažný záväzok objednávateľa vyplývajúci z tejto Zmluvy bude splnený dňom odpísania príslušnej sumy z jeho účtu v prospech účtu poskytovateľa.

2.3.5 Faktúra (daňový doklad) musí obsahovať nasledovné náležitosti:

- obchodné meno poskytovateľa, adresu jeho sídla, miesta podnikania, prípadne prevádzkarne, jeho identifikačné číslo pre daň z pridanej hodnoty,
- bankové spojenie poskytovateľa (názov a adresa banky predávajúceho, SWIFT kód),
- číslo bankového účtu (v rámci EÚ aj v tvare IBAN),
- názov objednávateľa, adresu jeho sídla, miesta podnikania, prípadne prevádzkarne objednávateľa a jeho identifikačné číslo pre daň z pridanej hodnoty, ak mu je pridelené,
- poradové číslo faktúry,
- dátum dodania predmetu plnenia, ak tento dátum možno určiť a ak sa odlišuje od dátumu vyhotovenia faktúry,
- dátum vyhotovenia faktúry,
- množstvo a druh dodaného tovaru,
- základ dane, jednotkovú cenu bez dane a zľavy a rabaty, ak nie sú obsiahnuté v jednotkovej cene,
- sadzbu dane, údaj o oslobodení od dane alebo v prípadoch, ak poskytovateľ neuplatňuje na faktúre DPH z iných dôvodov, informáciu

o osobe povinnej zaplatiť DPH, s uvedením príslušného ustanovenia právnych predpisov, ktoré to odôvodňujú,

- výšku dane spolu v mene EUR,
- celkovú sumu požadovanú na platbu v mene EUR zaokrúhlenú na dve desatinné miesta,
- číslo a názov zmluvy,
- názov Projektu ŠF (Moderné vzdelávanie – štart úspešnej spoločnosti) a kód ITMS Projektu (26110130558),
- kód klasifikácie produkcie (CPV): 80580000-3 Poskytovanie jazykových kurzov, 80570000-0 Školenia zamerané na osobný rozvoj.

#### 2.4 **Miesto plnenia**

Obchodná akadémia, Stöcklova 24, 085 28 Bardejov

#### 2.5 **Termín plnenia**

Termín realizácie predmetu zákazky: máj 2014 – máj 2015.

#### 2.6 **Sankcie za porušenie zmluvy, úrok z omeškania a náhrada škody**

Za omeškanie poskytovateľa s riadnou realizáciou predmetu plnenia má objednávateľ nárok na sankciu vo výške 0,05 % zo zmluvnej ceny za každý deň omeškania. Omeškanie s riadnym dodaním predmetu plnenia trvajúce viac ako 60 dní sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy a oprávňuje objednávateľa na odstúpenie od Zmluvy.

Za omeškanie objednávateľa so zaplatením zmluvnej ceny má poskytovateľ nárok na zaplatenie úroku z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

#### 2.7 **Účinnosť zmluvy**

Zmluva nadobúda účinnosť v deň nasledujúci po dni jej zverejnenia podľa platných právnych predpisov Slovenskej republiky.

#### 2.8 **Ďalšie podmienky**

2.8.1 Z dôvodu, že predmet plnenia bude financovaný z prostriedkov poskytnutých kupujúcemu na základe Zmluvy o NFP, bude poskytovateľ povinný strpieť výkon kontroly/audit/overovania súvisiacich s dodávkou predmetu plnenia kedykoľvek počas platnosti a účinnosti Zmluvy o NFP, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 12 všeobecných zmluvných podmienok Zmluvy o NFP a poskytnúť týmto osobám všetku potrebnú súčinnosť. Za osoby oprávnené sa považujú:

- a) Poskytovateľ nenávratného finančného príspevku a ním poverené osoby;
- b) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby;
- c) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby;
- d) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov;
- e) Osoby prizvané orgánmi podľa písm. a)-d) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a Európskej únie.



**Príloha č. 2 k výzve na predloženie cenovej ponuky na obstaranie predmetu zákazky  
„Jazykové vzdelávanie pedagogických zamestnancov v anglickom jazyku“ a „Vzdelávanie pedagogických  
zamestnancov – psychosociálny výcvik“**

**Cenová tabuľka**

P.č.	Názov položky	Množstvo	Hodinová cena bez DPH	Hodinová cena s DPH	Celková cena bez DPH	DPH (20 %)	Celková cena s DPH
1	Jazykové vzdelávanie pedagogických zamestnancov v anglickom jazyku	414 hodín					
2	Vzdelávanie pedagogických zamestnancov – psychosociálny výcvik	120 hodín					
<b>Cena celkom bez DPH</b>							
<b>DPH</b>							
<b>Cena celkom vrátane DPH</b>							